

メキシコ選手団の合宿受入に対応した コミュニケーション支援について

1 要旨

本年4月から予定されている全13競技のメキシコ選手団の合宿受入の準備が、県内10市町で本格化する中、2月8日には、行政、経済界、スポーツ界等の賛同を得て、合宿地サポートと全県的な機運醸成に向けて「メキシコ選手団キャンプ受入・交流全県推進会議」を設立し、取組を進めることとしています。

このうち、これまでの誘致交渉等の過程で顕在化しているスペイン語コミュニケーションの課題については、各合宿地での円滑な受入、交流の実現に向けて、全県的なサポート体制を整え、早期に解決を図ります。

2 合宿地を支援するコミュニケーション対策の概要

(1) 合宿期間中の通訳の確保

2020年までの間、メキシコ選手団の県内合宿受入に必要なスペイン語通訳の確保について、県内の通訳派遣団体と連携し、全県的な派遣の枠組を構築

《連携の概要》

合宿期間に応じた県内の各合宿地への通訳派遣に向けて、県内2団体の協力を得て、2月5日付けで次の内容の確認書を締結

- ・ 2020年までの間、県内で実施される合宿等への確実な通訳の派遣
- ・ メキシコ選手団受入による地域活性化に賛同した協力価格の設定 など

(2) 通訳ボランティアの確保

合宿中の練習場でのサポート、学校や地域との交流事業等の円滑な実施に向け、合宿受入市町と連携し、全県での通訳ボランティア登録制度を構築

《制度の概要》

全県での一括した登録制度を2月14日から立上げ、通訳ボランティアを各合宿地へ派遣できる仕組みを構築するとともに、研修の実施等によりレベルを確保

- ・ 募集開始 2/14(水) (県及び受入市町の行政ホームページ)
- ・ 登録研修 3/10(土)<西部> 3/17(土)<北部> 3/18(日)<東部>
- ・ 実地研修 合宿実施10日前までに各合宿市町が実施

(3) コミュニケーションシートの作成

合宿関係者に留まらず、学校訪問や市民交流など様々な場面において想定される会話例を取りまとめ、交流等参加者のスペイン語での意思疎通が円滑に進むよう、コミュニケーションシートを作成し、合宿受入市町へ提供 (別紙サンプル参照)

《ポイント》

- ・ 会話の場面 3場面 (「練習場」、「宿泊施設」、「市民交流」)
- ・ 作成時期 3月中旬予定

メキシコ選手と友達になろう！

あいさつしよう！

ようこそ ビエン ビエドス! Bienvenidos	おはよう ブエノス ディアス Buenos dias	こんにちは ブ イェス タル デ ス Buenas tardes	こんばんは おやすみなさい ブ イェス ノ チェ ス Buenas noches	また会いましょう ノス ヴェレモス Nos veremos
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------------------------	-------------------------------------

はじめまして（よろしく） ムーチョ グスト Mucho gusto	やあ！ オラ！（うは舌を上歯につけてね） Hola!	また明日 アスタ マニャーナ Hasta mañana
-----------------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

話してみよう！

ありがとう グラシアス Gracias	どういたしまして デ ナダ De nada	元気ですか？ ケ タル？ Que Tal?	とても元気で ムイ ビエン Muy bien	大丈夫？ イスタ ビエン？ Esta bien?	はい → シー Si いいえ → ノー No
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------------

ごめんなさい ペルドン Perdon	わかりません ノ エン ティ エン ド No entiendo	私たちは友達 です ソモス アミゴ ス Somos amigos	メキシコ！ 友達！ メキシコ！ アミゴ！ Mexico, Amigo	私の名前は...です メー イラモ... Me llamo.....
--------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------

選手に声掛けしてみよう

応援してます！ アポヤモス Apoyamos	メキシコ大好き！ メグスタ ムーチョ メキシコ Me gusta mucho Mexico	すばらしい！ イステプエン ド Estupendo	OK! いいね！ イスタ ビエン Esta bien	がんばれ！ アニモ！ Animo!	ビバ メキシコ Viva Mexico!
------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------	-------------------------

参考に！

*何？
ケ？/Que?
*どこ？
ドンデ？/Donde?
*いつ？
クワンド？/Cuand?
*誰？
キエン？/Quien?

*黒
ネグロ/negro
*赤
ロホ/rojo
*白
ブランコ/Blanco
*緑
ベルデ/Verde
*青
アール/azul

数字
1/ウノ/Uno
2/ドス/Dos
3/トレス/Tres
4/クワトロ/Cuatro
5/シンコ/Cinco
6/セイス/Seis
10/ディエス/Dies

今 ⇔ 後で
アオラ ⇔ テスプエス
右 ⇔ 左
デレッチャ ⇔ イスキエルダ
上 ⇔ 下
アリーバ ⇔ アハホ

